

УДК 81'23:81'42

DOI <https://doi.org/10.24919/2308-4863/101-23>

Максим МИХАЛЮК,

orcid.org/0009-0006-2604-7271

магістр кафедри прикладної лінгвістики
Національного університету «Львівська політехніка»
(Львів, Україна) *maksym.mykhaliuk.mftpl.2024@lpnu.ua*

Роксолана-Юстина ПЕРХАЧ,

orcid.org/0000-0002-6466-6122

кандидат філологічних наук,
доцент кафедри прикладної лінгвістики
Національного університету «Львівська політехніка»
(Львів, Україна) *roksoliana-iustyna.t.perkhach@lpnu.ua*

Наталія РОМАНИШИН,

orcid.org/0000-0001-5918-5423

кандидат філологічних наук,
доцент кафедри прикладної лінгвістики
Національного університету «Львівська політехніка»
(Львів, Україна) *nataliia.i.romanyshyn@lpnu.ua*

СПЕЦИФІКА ПЕРЕКЛАДУ ВІЙСЬКОВИХ ТЕРМІНІВ ЗА ДОПОМОГОЮ ЛЕКСИКОГРАФІЧНИХ ІНСТРУМЕНТІВ (НА МАТЕРІАЛІ ВІДЕОКОНТЕНТУ ВІТАЛІЯ ПОРТНИКОВА ТА ДЖЕКА БРОЕ)

У статті досліджено специфіку відтворення військових термінів у сучасному відеоблогінгу на матеріалі української та англійської мов. Емпіричну базу дослідження становлять відеоматеріали відомих політичних коментаторів Віталія Портникова та Джека Брое, які регулярно висвітлюють питання міжнародної політики, російсько-української війни, діяльності збройних сил та безпекової ситуації у світі. Актуальність дослідження зумовлена стрімким поширенням відеоблогінгу як одного з провідних каналів суспільно-політичної комунікації, що сприяє активному функціонуванню спеціалізованої військової лексики за межами професійного дискурсу та впливає на формування сучасної мовної норми. Проаналізовано особливості функціонування військових термінів у медійному просторі. Визначено основні способи перекладу військової термінології, зокрема використання еквівалентного перекладу, калькування, транскодування, описового перекладу, конкретизації, генералізації та інших перекладацьких трансформацій, зумовлених міжмовними, міжкультурними й прагматичними чинниками. Особливу увагу приділено впливу контексту, комунікативної мети автора та рівня обізнаності цільової аудиторії на вибір перекладацької стратегії.

За допомогою інструментів комп'ютерної лексикографії здійснено аналіз частотності, контекстуального вживання та семантичних особливостей військових термінів в англійських і українських відеоблогах. Виявлено відмінності у способах репрезентації військової тематики, характері використання термінологічної лексики та рівні її адаптації до потреб масової комунікації. Установлено типові перекладацькі трансформації, що забезпечують точність передавання змісту.

Ключові слова: військова термінологія, переклад, перекладацькі трансформації, міжкультурна комунікація, комп'ютерна лексикографія, відеоблогінг.

Maksym MYKHALIUK,

orcid.org/0009-0006-2604-7271

Master at the Department of Applied Linguistics

Lviv Polytechnic National University

(Lviv, Ukraine) maksym.mykhaliuk.mfpl.2024@lpnu.ua

Roksolana-Yustyna PERKHACH,

orcid.org/0000-0002-6466-6122

Candidate of Philological Sciences,

Associate Professor at the Department of Applied Linguistics

Lviv Polytechnic National University

(Lviv, Ukraine) roksoliana-iustyna.t.perkhach@lpnu.ua

Nataliia ROMANYSHYN,

orcid.org/0000-0001-5918-5423

Candidate of Philological Sciences,

Associate Professor at the Department of Applied Linguistics

Lviv Polytechnic National University

(Lviv, Ukraine) nataliia.i.romanyshyn@lpnu.ua

SPECIFICITY OF TRANSLATION OF MILITARY TERMS USING LEXICOGRAPHIC TOOLS (BASED ON VIDEO CONTENT VITALII PORTNIKOV AND JACK BROE)

The article investigates the specific features of rendering military terminology in contemporary video blogging based on Ukrainian- and English-language materials. The empirical corpus consists of video content produced by the well-known political commentators Vitalii Portnikov and Jack Broe, who regularly address issues related to international politics, the Russo-Ukrainian War, military affairs, and global security. The relevance of the study is determined by the rapid development of video blogging as one of the leading channels of socio-political communication, facilitating the active use of specialized military terminology beyond professional discourse and influencing the development of contemporary language norms. The peculiarities of the functioning of military terms in the media space are analyzed. The study identifies the principal methods of translating military terminology, including the use of direct equivalents, calquing, transcoding, descriptive translation, concretization, generalization, and other translation transformations conditioned by linguistic, intercultural, and pragmatic factors. Particular attention is paid to the influence of context, communicative intention, and the target audience's background knowledge on the translator's choice of translation strategy.

Using computer lexicography tools, the study analyzes the frequency, contextual distribution, and semantic characteristics of military terminology in Ukrainian- and English-language video blogs. The findings reveal significant differences in the representation of military issues, the use of specialized vocabulary, and the degree of adaptation of military terminology to the needs of mass communication. Typical translation transformations ensuring semantic accuracy are identified.

Key words: *military terminology, translation, translation transformations, intercultural communication, computer lexicography, video blogging.*

Постановка проблеми. Прискорена мілітаризація країн спричинена масштабними військовими конфліктами, зокрема російсько-українською війною активізувала наукові дослідження військової термінології як у фаховому, так і у медійному середовищі. В умовах війни джерелом інформації слугують відеоматеріали, розміщені на веб-ресурсах, які не лише унаочнюють інформацію за допомогою засобів візуалізації, але й містять коментарі експертів певної галузі. За таких умов постає проблема адекватного відтворення військових термінів, які є ключовим засобом опису бойових дій, технологічних інновацій та стратегічних процесів. Потреба в системному

аналізі способів передачі військової лексики в українсько- та англomовних відеоблогах визначає актуальність дослідження.

Аналіз останніх досліджень та публікацій. Військова термінологія як окрема лінгвістична підсистема активно досліджується у працях українських науковців. Семантичні особливості військових термінів окреслено в роботах Ю. Байла (2013), структурно-системні й концептуальні засади військової терміносфери розроблено у дослідженнях В. Балабіна (2018; 2020). Питання міжмовної адаптації військової лексики розглянуто в роботах Л. Волік (2012), М. Зайцевої (2013), Л. Гончарук (2016). О. Гоцур досліджує блоги відомого україн-

ського політичного коментаря та оглядача Віталія Портникова (2023). Інформаційно-комунікативний аспект медійної сфери, зокрема відеоблогінгу, аналізує К. Трубочаніна (2021). Однак порівняльного аналізу військової термінології на матеріалі відеоблогів україномовного та англomовного контенту ще досі не проведено, що і зумовлює наукову новизну статті.

Мета статті полягає у визначенні специфіки відтворення військової термінології за допомогою сучасних засобів комп'ютерної лексикографії (Лехопоту), зокрема у виявленні перекладацьких трансформацій, особливостей адаптації англomовних військових термінів в українському медійному просторі, а також у зіставному аналізі функціонування військової лексики в україно- та англomовних відеоблогах.

Виклад основного матеріалу. Упродовж останнього десятиліття військова тематика посіла одне з провідних місць у світовому публічному дискурсі, що пов'язано як із змінами у сфері міжнародних відносин, так і з конкретними геополітичними конфліктами, зокрема повномасштабною війною РФ проти України. У такому контексті значної актуальності набуває проблема відтворення військової термінології в сучасному медіапросторі, де особливу роль відіграє відеоблогінг.

Відеоблоги як формат масової комунікації поєднують візуальність, емоційність, оперативність та елементи експертного аналізу, що робить їх одним із ключових джерел поширення спеціалізованих військових термінів у масовій аудиторії (Байло, 2013: 62). Сучасний відеоблогінг функціонує в межах гібридного комунікативного середовища, де поєднуються елементи усного спонтанного мовлення, професійної аналітики, інформаційного контенту та соціально орієнтованих інтерпретацій (Трубочаніна, 2021: 10).

Військова термінологія використовується як елемент інформування, маркер експертності та інструмент формування довіри. Водночас вона зазнає трансформацій у процесі перекладу, переосмислення та адаптації до різних аудиторій, що зумовлює необхідність системного лінгвістичного аналізу.

З огляду на динамічний характер військової лексики, її постійне оновлення, появу нових поняттєвих сфер та швидке поширення неологізмів, особливо важливо простежити, як саме у відеоблогах відтворюються терміни двох мов – української та англійської, які на сучасному етапі є ключовими в міжнародному інформаційному обміні про війну. Аналіз засвідчує: значна частина термінів у блогах функціонує в умовах міжкультурного перекладу, коли англomовні джерела (аналітики, вій-

ськові оглядачі, фронтові репортери) транслюють свої інтерпретації для глобальної аудиторії, тоді як українські блогери або підхоплюють ці терміни, або адаптують їх із власної практики (Балабін, 2020: 180).

Військова термінологія має низку характеристик, визначених у військових дослідженнях як обов'язкові: точність, системність, функціонально-стильова нейтральність та лаконічність (Балабін, 2020: 181). Проте у реальному використанні, особливо у медійному, ці вимоги часто частково порушуються, що спричиняє розмитість меж між терміном чи жаргонною лексикою.

Сучасна українська військова термінологія активно оновлюється під впливом кількох факторів: модернізації армії, залучення нової техніки та систем управління від країн НАТО, зростання ролі військової аналітики, а також необхідності перекладу нових видів озброєння та способів ведення бойових дій, що виникли під час повномасштабної війни. Цей процес значною мірою відображається у відеоблогінгу, де не лише журналісти, але й військові, командири підрозділів, оператори дронів, військові медики формують нове середовище спілкування.

Окрему проблему становить міжмовний аспект відеоблогінгу. Україномовні блогери нерідко перекладають англomовні терміни, що з'являються в британських та американських ЗМІ, аналітичних каналах або офіційних брифінгах. При цьому домінують різні способи перекладу: транскодування, транслітерація, калькування, експлікація, використання часткових або повних еквівалентів, а в окремих випадках – описовий переклад, що компенсує відсутність усталеного терміна в українській мові (Волік, 2012).

Так, для позначення термінів, пов'язаних із сучасною технікою, що немає безпосередніх аналогів в українській реальності, часто використовуються описові конструкції: "loitering munition" (баражуючий боєприпас), "aerial loitering system" (ударний дрон-камікадзе з функцією зависання).

В англomовному сегменті відеоблогінгу, навпаки, переважає лаконічність, властива англomовному військовому дискурсу, де терміни утворені у вигляді номінативних словосполучень: drone strike, artillery shelling, armored convoy, counteroffensive operations (Military Mind, 2025). Цей структурний принцип визначається загальною тенденцією англійської мови до економії мовних засобів та прагненням до максимальної фактичності повідомлення.

Особливу увагу слід приділити відеоблогінгу як комунікативному простору, де термін функціонує

в усній формі. На відміну від письмових медійних текстів, блогерська комунікація передбачає спонтанність, гнучкість, інтонаційну варіативність та часто – необхідність оперативної адаптації складного терміна для непідготовленої аудиторії. З цієї причини українські блогери нерідко застосовують перифрази: замість “counterbattery radar” – “радар, який відстежує ворожу артилерію та дозволяє швидко нанести контрвогонь”, замість “combined arms maneuver” – “взаємодія піхоти, артилерії та бронетехніки в рамках єдиної операції” (Ukrainian Witness, 2025).

Класифікація військових термінів, представлена в наукових дослідженнях, дозволяє зрозуміти, як саме різні тематичні групи термінів функціонують у відеоблогах. Згідно з дослідженнями, військова лексика поділяється на:

- термінологічну, що позначає базові поняття та процеси військової діяльності;
- професійну, пов’язану з фаховою діяльністю військових;
- міжстильову, яка може виходити за межі суто військового дискурсу (Балабін, 2018: 10–11).

У структурі відеоблогів В. Портникова та Дж. Брое представлені всі три групи, проте спеціальна термінологія зазвичай виконує домінуючу функцію, оскільки саме вона формує аналітичний характер контенту.

Значний обсяг відеоблогів стосується тактичних та технічних аспектів ведення війни. З огляду на це важливо враховувати, що військова термінологія різних країн відрізняється за своїм концептуальним наповненням. Як показують дослідження української та англійської військової лексики, групи термінів у цих мовах систематизуються за подібними ознаками – за назвою зброї, назвами підрозділів, типами операцій, елементами військового управління, проте семантичні межі цих термінів можуть не збігатися повністю (Гончарук, 2016: 17–18). Наприклад, в англійській мові поняття *brigade* та *regiment* мають іншу функціональну структуру, ніж їхні українські відповідники *бригада* та *полк*, що зумовлено відмінностями назовництва у військовій справі різних країн.

Труднощі перекладу відеоматеріалів зумовлені також явищем багатозначності й наявністю неологізмів, які виникли внаслідок технологічних інновацій: *FPV drone*, *first-person-view drone*, *swarm drone*, *EW suppression system* (The Sun, 2025). Частина таких термінів має усталені українські відповідники, інші перебувають на етапі формування. Часто використовуються запозичені форми, які адаптуються до мовної системи: *дрон-камікадзе*, *фпв-дрон*, *скадокптер* (Ukrainian Witness, 2025).

Особливої уваги заслуговує переклад абревіатур, надзвичайно поширених в англомовному військовому дискурсі: *UAV*, *IED*, *AFU*, *AWACS*, *CAS*, *ROE* (Military Mind, 2025). Натомість українські блогери подають англомовну абревіатуру, а після неї – пояснення: “*AWACS* – це літаки далекого радіолокаційного виявлення” (Ukrainian Witness, 2025). Такий підхід підсилює інформативність і водночас дає можливість дотримуватися норм міжнародних термінологічних стандартів.

У медійному дискурсі військова термінологія часто є контекстуально варіативною та залежною від конкретної ситуації бойових дій, що створює перекладацькі труднощі. Це особливо помітно у блогах, де автори описують оперативні події, використовуючи специфічні терміни: “*advance along the flanks*”, “*gradual attrition of enemy forces*”, “*breaching operations*” (The Sun, 2025). Переклад таких конструкцій українською мовою часто потребує лексико-граматичних трансформацій: “просування флангами”, “поступове виснаження сил противника”, “операції зі зламу оборони” (Ukrainian Witness, 2025).

Важливо звернути увагу на соціальний аспект. Відтворення військових термінів у відеоблогах має вплив на формування суспільної свідомості, зокрема у сфері безпеки та оборони. Як зазначають дослідники, військова термінологія відображає професійну сферу діяльності та її стандарти, тому її точне й адекватне використання сприяє формуванню коректних уявлень про реальну ситуацію на фронті, характер загроз та масштаби операцій. Неправильне або емоційно забарвлене вживання термінів може викривляти сприйняття, створювати панічні або завищені очікування, що особливо небезпечно у періоди активних бойових дій (Волік, 2012; Зайцева, 2013: 99).

Одним із ключових аспектів останніх наукових розвідок є зіставлення текстів англомовних та українських відеоблогів. Англомовні інформатори, як-от: The Sun: Ukraine War Reports та Military Mind, зосереджуються переважно на фактичності повідомлень і використовують компактну, технічно точну лексику: “The Ukrainian forces conducted a successful drone strike on a Russian ammunition depot” (The Sun, 2025). Українські блогери, натомість, часто пояснюють терміни для широкої аудиторії: “Українські підрозділи здійснили вдалий удар дроном по російському складу боєприпасів, тобто застосували FPV-дрон для точного ураження цілі” (Ukrainian Witness, 2025). Такі відмінності пояснюються різними комунікативними стратегіями. Англомовні блоги орієнтовані на читача, який має базову обізнаність з військовою тематикою.

Українські блоги формують цей рівень знань у процесі комунікації, тому використовують різні перекладацькі трансформації: калькування (“контрнаступ” – counteroffensive), експлікацію (“позиційні бої” – positional fighting), часткове транскодування (“бріфінг”, “мобіліті-кіл”), повний переклад (“нічний штурм” – night assault).

Окрім цього, у відеоблогінгу часто функціонує емоційно забарвлена лексика, яка не має формального статусу, але активно використовуються: “пташка” (про дрон), “орки” (про російських солдатів), “квадрики” (квадрокоптери), “вадяники” (солдати ПМЗ) (Ukrainian Witness, 2025). Англомовні блогери перекладають такі слова нейтрально: “drone operator”, “Russian troops”, “quadcopters” (Military Mind, 2025). Це зумовлено прагненням перекладачів до дотримання норм стандартизації та уникнення емоційно забарвленої лексики.

У сучасних умовах інформаційної війни відеоблогінг набуває функції не лише інформування, але й формування міжнародної оцінки подій. Тому правильність відтворення військової термінології стає не лише лінгвістичним, а й соціально-політичним завданням. Як зазначається у наукових дослідженнях, військовий переклад має виконувати важливу функцію адекватної передачі позицій держави, її стратегій та викликів для міжнародної аудиторії, що особливо важливо для України в умовах війни (Балабін, 2020: 187).

Труднощі перекладу часто виникають внаслідок не урахування військової специфіки української армії, наприклад: “territorial defense battalion” як відповідник українського “добровольчого батальйону”. У таких випадках українські експерти змушені коригувати неточності, пояснюючи реальне функціональне наповнення термінів. Це сприяє розвитку внутрішньої системи термінотворення, яка має базуватися на національних пріоритетах та автентичних поняттях, про що свідчать спроби відродження української військової термінології.

Важливим аспектом є створення нових термінів, пов’язане з появою нових технологій та тактик, особливо безпілотних систем. Нові терміни можуть утворюватися шляхом використання внутрішніх мовних ресурсів, запозичень або створення штучних слів. В українському відеоблогінгу переважають комбіновані моделі: “дрон-камікадзе” – гібридна форма, “мультикоптер” – запозичене слово.

Узагальнюючи, можна стверджувати, що специфіка відтворення військової термінології у відеоблогінгу визначається такими чинниками:

- динамічністю терміносистеми, що обумовлює постійну появу нових лексичних одиниць;
- неоднорідністю комунікативної ситуації, в межах якої блогер одночасно інформує, коментує й аналізує;
- взаємодією усної та письмової форм комунікації, що призводить до труднощів правильного терміновживання;
- наявністю сленгу та професіоналізмів, які частково інтегруються в масовий дискурс;
- прагненням до стандартизації, що стимулює пошук українських відповідників англомовних слів;
- використанням змішаних стратегій перекладу, що поєднують калькування, експлікацію, транскодування, адаптацію та описовий переклад;
- інформаційно-політичним навантаженням, яке вимагає точності та відповідальності.

Висновки. Отже, військова термінологія у відеоблогінгу становить складне комунікативне, лінгвістичне та соціокультурне явище, яке формується під впливом багатьох чинників. Її функціонування у багатомовному цифровому середовищі відзначається поєднанням фаховості та масовості, що створює унікальні умови для трансформації терміноодиниць, їх популяризації та міжкультурної адаптації. У відеоблогінгу військові терміни не лише виконують інформаційну функцію, а й формують нормативні моделі сприйняття сучасної війни, сприяють конструюванню колективного досвіду та відображають динаміку бойових дій і технологічних змін.

Порівняльний аналіз україномовних і англомовних відеоблогів за допомогою лексикографічного інструменту Lexionomy засвідчив, що обидва сегменти мають власні мовленнєві стратегії: англомовний контент тяжіє до компактності та високої стандартизації термінів, тоді як українськомовні блогери частіше застосовують пояснювальні конструкції, комбіновані перекладацькі прийоми та адаптаційні моделі. Це зумовлено як різницею в адресаті, так і різним рівнем усталеності терміносистеми у двох мовах. Водночас наявність англомовних запозичень, інтенсивне творення неологізмів та коливання між офіційною й напівофіційною лексикою ускладнюють стандартизацію української військової термінології.

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Байло Ю. Особливості поняття «військовий термін» (семантичний аспект). Наукові записки Ніжинського державного університету ім. Миколи Гоголя. Серія «Філологічні науки». 2013. Кн. 3. С. 62–65.
2. Балабін В. Теоретико-концептуальні основи військового перекладу. Філологічні трактати. 2018. Т. 10. № 1. С. 7–18.
3. Балабін В. Теоретичні засади військового перекладу: дис. ... д-ра філол. наук: 10.02.16 «Перекладознавство» (035 – Філологія). Київ: Київський національний університет імені Тараса Шевченка. 2020. 609 с.
4. Волік Л. Переклад англійської військової термінології українською мовою. 2012. URL: <https://essuir.sumdu.edu.ua/bitstream/download/123456789/25448/1/Volik.pdf>
5. Гончарук Л. Жанрові аспекти перекладу офіційно-ділових документів франкомовного військового дискурсу: дис. ... канд. філол. наук: 10.02.16 «Перекладознавство». Київ. 2016. 211 с.
6. Гоцур О. Блоги політичного коментатора та оглядача Віталія Портнікова: особливості функціонування. Держава та регіони. Серія: Соціальні комунікації. 2023. № 3. С. 30–37. URL: http://nbuv.gov.ua/UJRN/drsk_2023_3_6
7. Зайцева М. Особливості перекладу термінів у текстах на військову тематику. Науковий часопис Національного педагогічного університету імені М. П. Драгоманова. 2013. № 10. С. 96–102.
8. Трубочаніна К. Відеоблогінг як засіб сучасної рекламної комунікації: кваліфікаційна робота магістра спеціальності 061 «Журналістика». Запоріжжя: Запорізький національний університет. 2021. 105 с.
9. Віталій Портников. YouTube-канал. URL: <https://www.youtube.com/@portnikov>
10. Military Mind. YouTube-канал. URL: <https://www.youtube.com/@militarymind>
11. The Sun: Ukraine War Reports. YouTube-канал. URL: <https://www.youtube.com/@TheSun>
12. Ukrainian Witness. YouTube-канал. URL: <https://www.youtube.com/@UkrainianWitness>

REFERENCES

1. Bailo, Yu. (2013). Osoblyvosti poniattia «viiskovyi termin» (semantychnyi aspekt) [Peculiarities of the Concept of "Military Term" (Semantic Aspect)]. Naukovi zapysky Nizhynskoho derzhavnoho universytetu imeni Mykoly Hoholia. Seriiia «Filolohichni nauky», 3, 62–65. [in Ukrainian].
2. Balabin, V. (2018). Teoretyko-kontseptualni osnovy viiskovoho perekladu [Theoretical and Conceptual Foundations of Military Translation]. Filolohichni traktaty, 10(1), 7–18. [in Ukrainian].
3. Balabin, V. (2020). Teoretychni zasady viiskovoho perekladu [Theoretical Foundations of Military Translation]. Doctoral dissertation. Kyiv: Taras Shevchenko National University of Kyiv. [in Ukrainian].
4. Volik, L. (2012). Pereklad anhliiskoi viiskovoi terminolohii ukrainskoiu movoiu [Translation of English Military Terminology into Ukrainian]. Available at: <https://essuir.sumdu.edu.ua/bitstream/download/123456789/25448/1/Volik.pdf> [in Ukrainian].
5. Honcharuk, L. (2016). Zhanrovi aspekty perekladu ofitsiino-dilovykh dokumentiv frankomovnoho viiskovoho dyskursu [Genre Aspects of Translating Official Documents in French Military Discourse]. PhD dissertation. Kyiv. [in Ukrainian].
6. Hotsur, O. (2023). Blohy politychnoho komentatora ta ohliadacha Vitaliia Portnykova: osoblyvosti funktsionuvannia [Blogs of Political Commentator and Analyst Vitalii Portnykov: Functional Features]. Derzhava ta rehiony. Seriiia: Sotsialni komunikatsii, 3, 30–37. Available at: http://nbuv.gov.ua/UJRN/drsk_2023_3_6 [in Ukrainian].
7. Zaitseva, M. (2013). Osoblyvosti perekladu terminiv u tekstakh na viiskovu tematyku [Peculiarities of Translating Terms in Military Texts]. Naukovyi chasopys Natsionalnoho pedahohichnoho universytetu imeni M. P. Drahomanova, 10, 96–102. [in Ukrainian].
8. Trubchanina, K. (2021). Videoblohinh yak zasib suchasnoi reklamnoi komunikatsii [Video Blogging as a Means of Modern Advertising Communication]. Master's thesis. Zaporizhzhia: Zaporizhzhia National University. 105 [in Ukrainian].
9. Vitalii Portnykov. YouTube Channel. Available at: <https://www.youtube.com/@portnikov>
10. Military Mind. YouTube Channel. Available at: <https://www.youtube.com/@militarymind>
11. The Sun: Ukraine War Reports. YouTube Channel. Available at: <https://www.youtube.com/@TheSun>
12. Ukrainian Witness. YouTube Channel. Available at: <https://www.youtube.com/@UkrainianWitness>

Дата першого надходження статті до видання: 20.07.2026

Дата прийняття статті до друку після рецензування: 13.08.2026

Дата публікації (оприлюднення) статті: 02.09.2026

Стаття поширюється на умовах
ліцензії відкритого доступу (CC BY 4.0)

